

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Arabic Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–6

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 7

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

Your answers will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
- analyse how meaning is conveyed
- demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
- communicate information and ideas in comprehensible English

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the novel *One Night in Dubai*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

أخذت حوارات ياسمين وأفتاب، في الأيام التي تلت، تختصر الى تحايا الصباح والمساء العابرة. فقد انصرفت الى مواعيد متصلة في النهار، ولقاءات متقطعة ب «أنا» في المساءات فور عودته من سفره. لم يحاول الحارس أن يسأل عن شيء لا تبادر إلى أخذ رأي فيه، وبقي يمضي الساعات إمّا منكباً على وجهه يقرأ بلا كلل، وإمّا صامتاً وراء الكاونتر الصغير.

كانت ياسمين تحسّ بطمأنينة كلما رآته مكانه، وعلى الهيئة ذاتها. لم تعرف سبب ما يدخله فيها أفتاب من إحساس، وقد عزت الأمر ذات مرة إلى علاقتها ب «أنا» وترددها في اتخاذ قرار حاسم إمّا الانسحاب وإمّا المضي في الطريق إلى نهايته. وكثيراً ما وجدت نفسها تقرر هذا ثم ذاك في وقت واحد. كان تحريض أفتاب وحاجتها إلى ما يملأ وحدتها يدفعانها إلى التفكير ب «أنا» كما لو أنه الرجل الوحيد على الأرض، وقد كان في ذلك تحديداً ما يخيفها. وفي لحظات تفكير عميقة، بدا لها الأمر أشبه بالفضيلة التي إن أتت بفعل الخوف من العقوبة فقط فلن تكون كذلك بالفعل، وهي لا تريد أن تتخذ قراراً بفعل الخوف من الوحدة فقط إن لم تكن معززة بقناعة اختيار هذا الرجل تحديداً دون أي رجل آخر.

«أحسّ بك تتقدمين خطوة وتراجعين خطوات، ولست أرى تقدماً في علاقتنا» قال أثناء عشاء جمعهما في أحد الفنادق «إن كنت أسبب إزعاجاً أو بدا لك ما يستوجب أن انسحب من حياتك فسأحترم رغبتك».

«ما الذي جعلك تحسّ بذلك؟».

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

«أنت لا تتصلين بقدر ما أتصل بك، ولا تهتمين كما اهتمّ. أنت لم تسألني حتى هذه اللحظة شيئاً عن حياتي ولا تعرفينها، ولست تخبريني بالمثل شيئاً عنك أكثر مما يعرفه زملاء العمل».

«حياتك ملك لك، وحياتي ملك لي». أجابت ببرود، لكنه أحسّ بتصنعها فرد بنبرة أكثر حدة «هذا ما قصده بالفعل.. فمعرفتك بالآخر تولده رغبة الاقتراب منه.. ألا تتفقين معي؟ أنا مهتمّ بك كثيراً، ويهمّني أن أعرف كيف تفكرين بي».

«ماذا تريد أن تعرف؟».

«أي شيء أرى فيه ما يجمعنا».

أظهر «أنا» في تلك الأمسية حزماً لا تراجع فيه حتى بدت تفكّر جدّياً في الابتعاد عنه، ولو إلى حين. لكنها وجدت نفسها تقول «ليست هي مسألة عدم اهتمام أو تردد، كما أنني... صممت قليلاً» كما أنني من النوع الذي يفضل التروي في كل شيء».

تلقت يميناً وشمالاً حائراً لا يعرف ما يقول «لست أعتقد أن هناك تروياً أكثر من هذا. أنت تقفين مكانك حتى هذه اللحظة وأنا وحدي من يتحرّك باتجاهك وتبتعدين كلما اقتربت منك. لكنني سأقول للمرة الألف، لك ولنفسي، لا بأس، لندع الأيام تعرّف أحداً على الآخر من تلقاء نفسها، وإن كنت لا أعرف كيف ستفعل ذلك من تلقاء نفسها». صممت قليلاً ثم أضاف وهو يدنو منها «سأخبرك بعض الأشياء عني...» نظر في عينيها كمن يقرأ مدى اهتمامها بما سيقول. ومع أن شيئاً حماسياً لم يطل منهما، فقد انطلق في حديثه متجاهلاً برودتها «أخبرتكم من قبل أنني من عائلة صناعية قبل أن يطيحها الكساد، فاعتمدت على نفسي كي أبني ما أطمح إليه، هه.. هل تذكرين؟».

«نعم أذكر. أخبرتني بالقصة من قبل».

«لا أريد أن أعيدها، بل أن أحدثك عن بعض تجاربي في الحياة. ربما لا تعرفين أنني كنت شقياً فيما مضى».

شدّت الكلمة انتباهها، وأخذت تصغي بتركيز.

«نعم، لقد كنت شقياً ولعوباً، وقد أخفيت عنك ذلك في لقائنا الأول».

«ولما تخبرني به الآن؟».

«لأنني أحب أن تعرفني أن ذلك اللعوب الشقي الذي كان ليس هو من يجلس أمامك الآن».

«هل توقفت شقاوتك أمامي؟».

«ليس كذلك تحديداً.. لكنني.. لكنني أعتقد أن على الرجل أن يتوقف لحظة في حياته.. أقصد الرجل

العازب، وأن يسأل نفسه ما الذي يريد من دنياه، وأي طريق يسلك، وماذا بعد أي نجاح يحققه؟».

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (a) What does the beginning of the extract reveal about Yasmine’s feelings towards Afetab? **2**

.....
.....
.....
.....

- (b) How does the language in the extract reveal ‘Ana’s’ feelings about Yasmine’s reaction to him? Support your answer with examples from the extract. **3**

.....
.....
.....
.....
.....

- (c) How does the conversation between Yasmine and ‘Ana’ reveal their society’s social and cultural values? In your answer, refer to the entire novel. **4**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 1 continues on page 5

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- write from a particular perspective in a specified context
- demonstrate an understanding of the prescribed text
- communicate information and ideas clearly and accurately in Arabic

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the novel *One Night in Dubai*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in ARABIC.

«ليس كل ما نراه بشعاً هو كذلك بالفعل. الجمال الحقيقي ما نحسّه لا ما نراه. وإن قست الأمر على هذه العمارة أو على دبي كلها، فإن جمالها لا يكمن في الطرقات والمباني بل في ما تخلقه لك من أمل لشيء أكبر» قال وهو يهزّ رأسه بلطف وابتسامة صافية. بقيت صامته تتفرّس في عينيه مرّدة في نفسها «هو بالتأكيد يختلف عن الحارسين الآخرين».

تخيّل أنّك ياسمين. بعد حديثك مع أفتاب، قرّرت أن تكتب رسالةً له تُشرّح فيها كيف أن نظرتك عنه بدأت تتغيّر عن ما كانت عليه في اللقاءات السابقة بينكما. اُكتب نصّ هذه الرسالة.

Imagine you are Yasmine. After this conversation with Afetab, you decide to write him a letter in which you reflect on how your perception of him is starting to change since your previous encounters. Write the text of your letter.

Section II — Writing in Arabic

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in ARABIC.

Your answer will be assessed on how well you:

- present and explain or justify a point of view
- write text appropriate to context and/or purpose and/or audience
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Arabic

Question 3 (15 marks)

تَجَارِبُنَا الشَّخْصِيَّةُ هِيَ الَّتِي تُحَدِّدُ عِلَاقَاتِنَا الاجْتِمَاعِيَّةَ.

أُكْتُبُ مَقَالَةً إِلَى مَجَلَّةِ الشَّبَابِ تُعَبِّرُ فِيهَا عَن رَأْيِكَ وَتُبَرِّرُ وَجْهَةَ نَظْرِكَ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

‘Our personal experiences determine our social relationships.’

Write an article for a youth magazine in which you express and justify your point of view on this statement.

OR

Question 4 (15 marks)

أَصْبَحَ التَّمَلُّكُ أَوْلَوِيًّا فِي حَيَاةِ النَّاسِ.

أُكْتُبُ مَقَالَةً إِلَى الصَّحِيفَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَحَلِّيَّةِ تُعَبِّرُ فِيهَا عَن رَأْيِكَ وَتُبَرِّرُ وَجْهَةَ نَظْرِكَ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ.

‘Possessions have become the priority in people’s lives.’

Write an article for a local Arabic newspaper in which you express and justify your point of view on this statement.

End of paper

BLANK PAGE